

CONVENIO DE COOPERACIÓN EDUCATIVA N° **20170337** SUSCRITO
ENTRE EL INSTITUTO COLOMBIANO DE CRÉDITO EDUCATIVO Y ESTUDIOS
TÉCNICOS EN EL EXTERIOR MARIANO OSPINA PÉREZ - ICETEX (COLOMBIA) Y
UNIVERSITY OF SALFORD MANCHESTER (REINO UNIDO)

REUNIDOS

De una parte, el Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios Técnicos en el Exterior "Mariano Ospina Pérez" (de aquí en adelante ICETEX), entidad financiera de propósito especial creada mediante el Decreto Ley No. 2586 de 1950, reorganizada por el Decreto Ley No. 3155 de 1968, reestructurada mediante Decreto Ley No. 276 del 29 de enero de 2004 y Modificada mediante Ley No. 1002 de 2005 y Decretos 380, 381 y 382 de 2007, adscrita al Ministerio de Educación Nacional, cuyo objeto es promover el desarrollo educativo y cultura de Colombia, especialmente a través de créditos educativos y otras actividades de cooperación educativa nacional e internacional, domiciliada en Bogotá, Colombia, representada por la Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales **SARA MARCELA VERA AGUIRRE**, identificada con la cédula de ciudadanía No. 53.165.075 de Bogotá, nombrada mediante Resolución No. 1307 del 3 de noviembre de 2015, delegada por Resolución No. 1071 del 26 de noviembre de 2015 para firmar el presente convenio; y, de otra parte **MR. JOHN DEKLAN MCCARTHY** - Director Ejecutivo de Mercadeo y Relaciones Exteriores de la University of Salford Manchester entidad registrada mediante Carta Real (número 000666) de The Crescent, Salford, Greater Manchester, debidamente autorizado para suscribir dicho convenio, hemos acordado celebrar el presente convenio de cooperación educativa teniendo en cuenta lo siguiente

CONSIDERANDO:

1. Que las partes consideran que es importante fortalecer los lazos internacionales educativos entre Colombia y el Reino Unido.
2. Que ambas partes expresaron su intención de trabajar para fortalecer vínculos, que permitan impactar especialmente el área de Educación.
3. Que con el fin de encontrar nuevas y mejores oportunidades de formación de recursos humanos, **ICETEX** y **UNIVERSITY OF SALFORD MANCHESTER** han decidido suscribir este Convenio.
4. Que mediante memorando No. 2017009002-I radicado en la Secretaria General, la Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales presentó la ficha técnica F309 y los documentos soportes para el convenio a suscribir
5. Que de conformidad con lo expuesto, las partes acuerdan la celebración del presente Convenio que se registrará por las siguientes:

20170337 CLAÚSULAS

PRIMERO.- OBJETO: Otorgar becas a profesionales colombianos con el fin de fortalecer y ampliar las oportunidades de realizar estudios de maestrías presenciales en Reino Unido.

SEGUNDA.- FINALIDAD: University of Salford Manchester desarrolla actividades académicas de acuerdo con las necesidades del mercado educativo, por medio de las cuales se permite a profesionales colombianos realizar y adelantar estudios de posgrado en la University of Salford Manchester.

De esta manera la Universidad tiene como finalidad promover el desarrollo educativo y cultural de Colombia, especialmente a través de actividades de cooperación educativa nacional e internacional.

TERCERA.- ALCANCE: La University of Salford Manchester, otorgara hasta 6 becas por un período de 12 meses, sobre el valor de la matrícula de la siguiente manera:

- 1 Beca 100%
- 5 Becas 50%

Los programas en los cuales se puede postular el colombiano profesional, los establecerá La University of Salford Manchester en los términos de referencia de la convocatoria.

Estas becas son únicamente con respecto a la matrícula. La manutención y demás gastos adicionales en los que deba incurrir el estudiante beneficiario, serán asumidos por el mismo de forma individual y personal.

CUARTA.- COMPROMISOS Y OBLIGACIONES DE LAS PARTES

4.1. OBLIGACIONES UNIVERSITY OF SALFORD MANCHESTER

- 4.1.1.** La University of Salford Manchester acuerda conceder hasta seis (6) becas a profesionales colombianos por un período de doce (12) meses.
- 4.1.2.** La preselección de los candidatos se realizará por la Comisión Nacional de Becas – presidida por ICETEX.
- 4.1.3.** El otorgamiento de las becas y el desarrollo del convenio se realizarán en vigencia 2017 – 2019.
- 4.1.4.** La University of Salford Manchester establece los siguientes criterios de aceptación y otorgamiento de beca:



20170337

- 4.1.4.1. Se reserva el derecho de rechazar a cualquier estudiante preseleccionado por el ICETEX, de acuerdo a que en opinión razonable y justificada de la University of Salford Manchester, no cumpla con los Requisitos de Ingreso para las Maestrías, incluyendo los requisitos académicos y requisitos mínimos establecidos, incluyendo la entrega del ensayo discrecionalmente por la **University of Salford Manchester**.
- 4.1.4.2. En caso de la situación anteriormente mencionada y que dicho rechazo lleve a la University of Salford Manchester a ofrecer un número de becas menor, no se tomara esto como incumplimiento sino de calificación de beneficiario por fuerza mayor.
- 4.1.4.3. En caso de que un estudiante beneficiario de una Beca pierda una asignatura o módulo en su Programa de Maestría, dicho estudiante debe pagar la totalidad de los costos educativos que genere ver la asignatura o módulo de nuevo (sin el beneficio del descuento otorgado dentro de los costos asumidos por la beca).
- 4.1.4.4. La University of Salford Manchester discrecionalmente puede renunciar a la obligación 4.1.4.3. previo análisis y estudio de cada situación en particular.
- 4.1.4.5. Todos los Estudiantes (salvo el estudiante con beca del 100%) le pagarán a la University of Salford Manchester los costos educativos establecidos (descuentos) de acuerdo con los términos de este Convenio. Dichas sumas serán pagadas a la University of Salford Manchester de acuerdo con los términos y condiciones para cada Programa de Maestría.
- 4.1.4.6. En caso de algún estudiante no le cancele los costos, la University of Salford Manchester emprenderá las acciones legales correspondientes, llegando incluso a retirar al estudiante de programa de Maestría y le notificará dicho retiro a la Agencia de Fronteras del Reino Unido.
- 4.1.4.7. El otorgamiento de las becas estará sujeto a la oferta académica y se realizara bajo los programas establecidos por la Universidad para cada una de las convocatorias.

COMPROMISOS DEL ICETEX:

1. Que de acuerdo con su disponibilidad presupuestal, sus normas y regulaciones internas, el ICETEX podrá conceder crédito educativo para estudios en la modalidad presencial hasta por USD \$25.000, bajo el cumplimiento de los requisitos establecidos por el área de crédito en el ICETEX para títulos oficiales.
2. Que el ICETEX divulgará a través de sus Oficinas en Colombia y del sistema de información de su página web, prensa instituciones académicas y también a los estudiantes que visiten su Consejería para Estudios en el Exterior, toda la información suministrada por La University of Salford Manchester, relacionada con los programas de Maestría ofertados.

20170337

3. El ICETEX garantizará que cada uno de los profesionales preseleccionados por el ICETEX, cumplan con los requisitos establecidos por la University of Salford Manchester para el Programa de Maestría correspondiente.
4. Cuando se presente la ocasión de intercambio de conocimiento, el ICETEX otorgará apoyo financiero a expertos internacionales de la University of Salford Manchester (Profesores Invitados) para visitar instituciones colombianas o en el marco del Programa de Reciprocidad para Extranjeros en Colombia.

QUINTA.- VIGENCIA DEL ACUERDO: Este acuerdo tendrá una duración de dos (2) años a partir de la firma de las partes.

PÁRAGRAFO: El convenio tendrá renovación automática solo si una de las partes lo manifiesta por escrito.

SEXTA.- CAUSALES DE TERMINACIÓN:

Este convenio se dará por terminado en cualquiera de los siguientes eventos:

- 6.1. Por mutuo acuerdo entre las partes o la manifestación de una de ellas en tal sentido, con seis (6) meses de anticipación.
- 6.2. Por vencimiento del plazo, sin que se haya suscrito una prórroga, estipulando siempre que continuarán cumpliendo con sus obligaciones conforme al presente Convenio con respecto a cualquier beneficiario que se encuentre dentro de la movilidad académica a través del mismo en la fecha de terminación para completar sus estudios aprobados.
- 6.3. Cada Parte puede dar por terminado este Convenio de manera anticipada si la otra incumple, siempre y cuando haya notificado a la otra de este incumplimiento y la incumplida no haya remediado esta situación dentro del mes siguiente a la recepción de la notificación.
- 6.4. Una de las partes incumple si:
 - 6.4.1. No lleva a cabo cualquiera de los términos y condiciones de este Convenio.
 - 6.4.2. Entra en liquidación (excepto para fines de reestructuración o fusión) o si se nombra un receptor, administrador oficial o liquidador provisional.
 - 6.4.3. Tolerancia o permite cualquier gravamen o si alguna persona nombrada para ello entra en posesión o actúa como receptor o administrador.
- 6.5. La terminación se efectuará sin perjuicio de cualquier reclamo, que de las Partes pueda tener en contra de la otra y que haya ocurrido antes de la fecha de terminación de este Convenio.
- 6.5. El Convenio será dado por terminado, mediante la suscripción del acta por parte del jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales o quien haga sus veces.

SEPTIMA- SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS: Cualquier controversia que pueda surgir entre las partes relativa a la interpretación, o implementación o ejecución del presente Convenio será resuelta por negociación directa. En el caso de que no se llegue a un



acuerdo satisfactorio para ambas partes, los problemas se resolverán por un comité compuesto por 2 amigables componedores designados por cada parte.

OCTAVA - OTRAS CONSIDERACIONES:

8.1. Ninguna de las consideraciones establecidas en este Convenio será interpretada en el sentido de convertir a una de las partes en socia de la otra, o para crear una agencia o sociedad entre las partes en virtud de cualquier ley aplicable ahora o en el futuro en vigor en el Reino Unido o en Colombia. Ninguna de las partes en el presente acuerdo está facultada para contraer obligaciones en nombre de cualquier persona objeto de este acuerdo sin el consentimiento expreso y por escrito de la otra parte.

8.2. Las partes deberán entregar todos los documentos necesarios para dar efecto al presente acuerdo.

8.3. Las partes acuerdan que se regirán durante la ejecución del presente convenio por la normatividad interna del ICETEX y La University of Salford Manchester.

8.4. La University of Salford Manchester autoriza y delega a EDUPLANET LIMITED como consultor educativo y representante oficial para Colombia. EDUPLANET LIMITED, quien realizará el seguimiento de aplicaciones durante el proceso de admisión, solicitudes de estudiantes y el soporte administrativo para la visa UKVI, relacionados con este Convenio.

8.5. Cualquier modificación al presente convenio, deberá hacerse por escrito por mutuo acuerdo. Todo ello deberá ser firmado por ambas partes.

NOVENA.- SUPERVISIÓN: La supervisión del Convenio será realizada por parte del Jefe de la Oficina de Relaciones Internacionales o por quien designen representación del ICETEX. Esta designación será por escrito.

DECIMA.- CESIÓN: Este Convenio se ha celebrado en consideración a la calidad de las partes, por lo que no podrá cederse ni en todo, ni en parte.


DECIMA PRIMERA - REQUISITOS DE PERFECCIONAMIENTO Y EJECUCIÓN: El presente Convenio queda perfeccionado con la firma de las partes y se firma en dos versiones originales una es español y otra en inglés, igualmente válidas y auténticas y debidamente autorizadas por sus representantes legales.

15 SEP 2017

Por: ICETEX

Por: University of Salford Manchester


SARA MARCELA VERA AGUIRRE
Directora de Relaciones Internacionales


MR. JOHN DEKLAN MCCARTHY
Director Ejecutivo de Mercadeo y
Relaciones Exteriores

Bogota, CO
15/09/17

Manchester, UK
16/8/17.

20170337

**EDUCATIONAL COOPERATION AGREEMENT No. BETWEEN THE
COLOMBIAN INSTITUTE OF EDUCATIONAL CREDIT AND TECHNICAL STUDIES
ABROAD, ICETEX (COLOMBIA) and UNIVERSITY OF SALFORD MANCHESTER
(UNITED KINGDOM)**

TOGETHER

The Colombian Institute of Educational Credit and Technical Studies Abroad “Mariano Ospina Pérez”, (hereinafter ICETEX), a special purpose financial entity, created by Decree Law 2586 of 1950, reorganised by Decree Law 3155 of 1968, restructured by Decree Law 276 of 29 January 2004 and converted by Law 1002 of 2005 and Decree 380, 381 and 382 of 2007, and under the Ministry of National Education, whose purpose is to promote educational and cultural development of Colombia, particularly through education credits, as well as other activities of national and international educational cooperation, headquartered in Bogota, Colombia, represented by its Director of International Relations, **SARA MARCELA VERA AGUIRRE**, holding Colombian ID No. 53.165.075 Bogota, appointed through Resolution No. 1307 of 3rd November, 2015, has been delegated by Resolution No. 1071 of 26th November, 2015, the authority to sign such an agreement; and, Mr. **JOHN DEKLAN MCCARTHY**- Executive Director of Marketing and external Relations - University of Salford Manchester, a body incorporated by Royal Charter (number 000666) of The Crescent, Salford, Greater Manchester, duly authorised to sign such an agreement; we have agreed to conclude the present educational cooperation agreement taking into account as follows:

WHEREAS:

1. The Parties consider that it is important to strengthen international educational ties between Colombia and the United Kingdom.
2. Both Parties expressed their intention to work to strengthen those links especially impacting on the area of education.
3. In order to find new and better opportunities for the training of human resources. **ICETEX** and **University of Salford Manchester** have decided to sign this Agreement.
4. By memorandum No. 2017009002-I, settled in the General Secretariat, the Head of the Office of International Relations presented technical form F309 and supporting documents for the agreement to be signed
5. In conformity with the foregoing, the parties have agreed to sign this Agreement governed by the following:

CLAUSES

FIRST. - SUBJECT MATTER: Grant scholarships to strengthen the educational ties between Colombia and the United Kingdom in order to strengthen the internationalization links and the formation opportunity in Colombia.

SECOND. - PURPOSE: **University of Salford Manchester** develops academic activities in accordance with the educational market; therefore, Colombian graduates will be allowed to take post-graduate studies in University of Salford Manchester.

20170337

In this way, the University's purpose is to promote the Colombian educational and cultural development, especially through educational activities of national and international cooperation.

THIRD. - SCOPE: University of Salford Manchester shall grant up to 6 scholarships over a twelve (12) months period tuition fee waivers as follows:

- 1 scholarship 100%
- 5 scholarships 50%

The programs in which the professional Colombian candidate can be nominated will be established by the University of Salford Manchester in the terms of reference of the call.

Such scholarships shall be only related to tuition fees. Living and other expenses incurred by the beneficiary shall be individually and personally assumed by the student.

FOURTH. - COMMITMENTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. UNIVERSITY OF SALFORD MANCHESTER COMMITMENTS

4.1.1. University of Salford Manchester agrees to grant up to six (6) scholarships over a twelve (12) month period.

4.1.2. The pre-selection of the candidates will be carried out by the National Commission of Scholarships - presided over by ICETEX.

4.1.3. The granting of scholarships and development agreement shall be in force 2017 to 2019.

4.1.4. University of Salford Manchester states the following acceptance and scholarship award criteria:

4.1.4.1 The right to reject any student pre-nominated by ICETEX, and who, in the reasonable opinion of University of Salford Manchester, fails to comply with the Entry Requirements for Masters Programmes, including (but not limited to) academic requirements and minimum requirements established by **University of Salford Manchester**, including submission of essay, in its sole discretion.

4.1.4.2 In the event that such rejection leads to University of Salford Manchester offering less than the number of Scholarships herein, University of Salford Manchester shall not be in breach of this Agreement, but the beneficiary rejection will be graded as Force Majeure.

4.1.4.3 In the event that a Student benefitting from a Scholarship fails a subject or module which is part of his/her Master's Programme, the relevant Student will be required to pay the full Tuition Fees (without the benefit of the Discount provided by the Scholarship) in relation to each subject or module to be re-taken.

4.1.4.4 University of Salford Manchester may in its sole discretion waive this obligation upon discussing each particular situation.



20170337

4.1.4.5 Each Student (save for the student with a full 100% scholarship) shall pay the Tuition Fees at the Discount to University of Salford Manchester in relation to each Student granted a Scholarship in accordance with the terms of this Agreement. Such sums shall be paid to University of Salford Manchester in accordance with the terms and conditions stated for each Masters Programme.

4.1.4.6 In the event that any Student fails to pay such amounts, University of Salford Manchester shall file the corresponding legal actions, and may remove the Student from the relevant Masters Programme and inform the UK Border Agency about such removal.

4.1.4.7 Granting of scholarships will be subject to the academic offer and performed under the terms and conditions stated by the University for each of the calls.

ICETEX COMMITMENTS:

1. According to its budget availability and its internal rules and regulations, ICETEX may grant educational loans for studies abroad up to USD \$25,000 upon compliance with the requirements stated by the ICETEX Credit Office. Under the fulfilment of the requirements established by the ICETEX credit area for official titles.
2. ICETEX will disclose through their national offices in Colombia, the information system of its website, press, academic institutions and students visiting its Counselling Office for Studies Abroad, all information provided by University of Salford Manchester related to the Masters programmes offered.
3. The ICETEX will ensure that each of the professionals preselected by ICETEX, meet the requirements established by the University of Salford Manchester for the corresponding Master's Program.
4. ICETEX will provide financial support to international experts from the University of Salford Manchester (Guest Professors) to visit Colombian institutions or within the framework of the Reciprocity Program for Foreigners in Colombia.

FIFTH. - TERM OF AGREEMENT: This Agreement will run for two (2) years and shall be effective from the actual date it is signed by the Parties.

SIXTH. - CAUSES OF TERMINATION:

This agreement will be terminated in any of the following events:

6.1. Either party, at its own discretion, may terminate this Agreement by written notice of its intention to terminate to the other Party six (6) months in advance.

6.2. By expiration of the term, without an extension has been subscribed, stating it shall continue to perform its obligations under this Agreement with respect to any Student who has started their Masters Programme on a Scholarship prior to the termination date.

6.3. Either Party may terminate this Agreement immediately by written notice to the other Party if the other Party is in material breach of the terms of this Agreement, provided it has notified the other Party of this breach and the other Party has not remedied such breach within one month of receipt of the notification.

6.4. One of the Parties is in default if:

20170337

- 6.4.1. It fails to comply with any of the terms and conditions of this Agreement.
- 6.4.2. It goes into liquidation (except for the purpose of reorganization or merger) or if a receiver, official management or provisional liquidator is appointed.
- 6.4.3. It tolerates or permits any lien or if any person appointed for that purpose comes into possession or acts as a receiver or administrator.
- 6.5. The termination shall become effective without prejudice to any claim that either Party may have against the other Party or that may take place before the actual date of termination of this Agreement.
- 6.6 The Agreement shall be terminated given by signing act by the head of the Office of International Relations or the person acting.

SEVENTH. - DISPUTE RESOLUTION: Any dispute which may arise between the Parties concerning the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved by direct negotiations between the Parties. In the event that the parties are unable to negotiate a resolution, the disputes shall be resolved by a committee composed by two amicable compounders appointed by each party.

EIGHTH - OTHER PROVISIONS:

- 8.1. None of the provisions herein agreed to constitute either Party as a partner of the other or create any agency or partnership between the Parties, under any applicable law in the future now in force in England or in Colombia. Neither Party is authorised to incur obligations on behalf of the other Party without the written consent of the other Party.
- 8.2. The parties must deliver all documents necessary to give effect to this agreement.
- 8.3. The parties agree that they will be governed during the execution of this agreement by the internal regulations of ICETEX and The University of Salford Manchester.
- 8.4. University of Salford Manchester authorizes and delegates EDUPLANET LIMITED as the educational consultant and official representative for Colombia. EDUPLANET LIMITED will conduct the follow up during the admission process dealing with the student applications and administrative support in relation to UKVI visa compliance and procedure, related to this Agreement
- 8.5. Any amendment to this Agreement shall be made in written signed by both parties.

NINTH – SUPERVISION: Supervision to this Agreement shall be performed by the International Relations Officer or his/her appointee representing ICETEX. This appointment shall be in written.

TENTH – ASSIGNMENT: This Agreement has been signed for the Parties' quality; therefore, it may not be assigned in whole or partly.



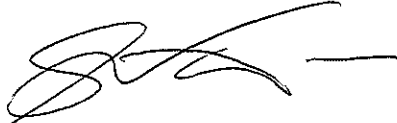
20170337

ELEVENTH – LEGALIZATION AND EXECUTION REQUIREMENTS: This Agreement shall become legalized upon signed by the parties. It is signed in two originals, in English and Spanish, equally valid and authentic, signed by duly authorised representatives of each Party

15 SEP 2017

For: ICETEX:

For: University of Salford Manchester



SARA MARCELA VERA AGUIRRE
Director of International Relations *Spain*



MR. JOHN DEKLAN MCCARTHY
Executive Director of Marketing and Foreign Relations

City:

Bogota, CO

Date:

15/09/17

City:

Manchester, UK

Date:

16/8/17

